

ATELIERS de Danses traditionnelles

Danser ensemble et FAQ

Dance together and FAQ





Danser ensemble

Comme dans tous les ateliers de Ballade, **tout le monde est bienvenu.**

On ne rejette que l'irrespect et les discriminations !

La danse est une activité qui pousse au contact entre les corps, mais n'oubliez pas que **c'est vous qui avez le contrôle !**

Vous ne devriez jamais vous sentir forcé·e à participer à une danse qui vous met mal à l'aise, vous pouvez toujours communiquer vos inquiétudes avec votre partenaire ou les encadrant·e·s du cours pour trouver une solution.

Les comportements déplacés n'ont pas leur place chez nous ! Si vous en êtes victime ou témoin dans le cadre d'un cours, communiquez le au plus vite aux encadrant·e·s du cours.



Dance together

As in all Ballade workshops, **everyone is welcome.** We only reject disrespect and discriminations!

Dancing is an activity that encourages physical contact. But don't forget, **you are the one in control!**

You should never feel pressured to participate in a dance that makes you uncomfortable. You can always communicate your concerns to your partner or the course instructors to find a solution.

Inappropriate behaviour has no place among us! If you are a victim or witness of such behaviour as part of a course, please report it to the course supervisors as soon as possible.



Foire Aux Questions

Puis-je venir seul-e ?

Oui !

Tout le monde est bienvenu, seul-e, en couple, en famille ou entre ami-e-s.

Vous pouvez danser avec les personnes que vous souhaitez, mais nous vous encourageons à aller voir les personnes que vous ne connaissez pas.

Suis-je obligé-e d'avoir toujours le même rôle ?

Non !

Dans les danses de couple on parle souvent de *leader* (qui dirige) et de *follower* (qui suit), mais ces rôles n'ont ni genre ni apparence. **Vous êtes libre de choisir et garder le rôle qui vous convient le mieux, ou de changer si vous le souhaitez.**

Les deux rôles ont la même importance et il ne doit pas y avoir de rapport de force entre les deux.



Frequently Asked Questions

Can I come by myself?

Yes!

Everyone is welcome, whether you are alone, with your partner, family or friends.

You can dance with whomever you wish, but we encourage you to approach individuals you do not know.

Must I always have the same role?

No!

In partner dancing, we often talk about *leaders* and *followers*, but these roles have no gender or appearance. **You are free to choose and keep the role that suits you best, or to change if you wish.**

Both roles are equally important and there should be no power struggle between them.



Les danses traditionnelles

On parle de danses traditionnelles pour désigner **les danses d'origine populaire** qui se dansaient dans les villages et qui font partie d'un ensemble de savoirs venant du passé.

On y retrouve différentes formes : en cercle avec une alternance leader/follower (Cercle Circassien, Courenta), par quatre (Avant Deux, Gigo) en ligne (Branle d'Ossau), en cortège (Chapelloise), seul (pas d'été), en couple (Valse, Scottich, Mazurka) à six, huit, etc...

La bonne ambiance et le plaisir sont priorités, du fait que tout le monde se côtoie et danse ensemble. Les musiques invitent aussi à bouger, se rencontrer, et s'amuser.

Chez Ballade nous vous proposons des danses traditionnelles **d'ici et d'ailleurs**.



Traditional dances

Traditional dances refer to **dances of popular origin** that were danced in villages and are part of a body of knowledge from the past.

There are different forms: in a circle with an alternation *leader/follower* (Cercle Circassien, Courenta), in fours (Avant Deux, Gigo) in a line (Branle d'Ossau), in a procession (Chapelloise), alone (pas d'été), in pairs (Waltz, Scottish, Mazurka) in groups of six, eight, etc.

A good atmosphere and enjoyment are prioritised, as everyone gets together and dances together, and the music also encourages people to move, meet and have fun.

At Ballade, we offer traditional dances **from here and elsewhere**.